



## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION & ENTRETIEN

01-2016

## **SECURITE ET USAGE APPROPRIE**

Pour assurer la sécurité et la performance de ce produit, vous devez vous conformer strictement aux instructions incluses ci-inclus. Le non-respect des instructions ou l'utilisation inexacte du produit annulera votre garantie! L'utilisation de ce produit en conditions non spécifiées dans ce manuel ou contraire aux instructions fournies est strictement déconseillée et donc considérée comme NON APPROPRIÉE. Le fabricant ne sera pas tenu responsable pour tout dommage résultant de l'utilisation non appropriée du produit.

## **INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'AVERTISSEMENT**

- Observez les règles valables et courantes de sécurité pendant la planification, l'installation et l'usage de ce produit.
- Prenez les mesures appropriées pour prévenir les opérations involontaires du produit ou les dommages.
- N'essayez pas de démonter ce produit ou les lignes d'air comprimé du système tandis qu'ils sont sous pression.
- Dépressurisez toujours le système d'air comprimé avant de travailler sur le système.

Il est important que le personnel emploie des méthodes de travail sûres et observe tous les règlements et exigences légales pour la sécurité en actionnant ce produit. Pendant la manipulation, l'opération ou l'entretien de mise en œuvre de ce produit, le personnel doit utiliser des pratiques technologiques sûres et observer les réglementations et exigences locales de santé et de sécurité. Les utilisateurs internationaux se réfèrent aux règlements en vigueur dans le pays d'installation. La plupart des accidents qui se produisent pendant le fonctionnement et l'entretien des machines sont le résultat du manque d'observation des règles de base de sécurité ou des précautions. Un accident peut souvent être évité en identifiant une situation qui est potentiellement dangereuse. L'utilisation ou l'entretien inexact de ce produit peut être dangereux et causer des dommages ou une mort accidentelle. Le fabricant ne peut pas prévoir toutes les circonstances possibles qui peuvent représenter un risque potentiel. Les AVERTISSEMENTS dans ce manuel ne couvrent que les risques les plus fréquents. Si l'utilisateur utilise un mode opératoire, un organe ou une méthode de travail qui n'est pas spécifiquement recommandé par le fabricant, il doit s'assurer que le produit ne sera pas endommagé ou ne sera pas rendu peu sûr et qu'il n'y a aucun risque aux personnes ou à la propriété.

## **REPLACER LES COMPOSANTS UNIQUEMENT AVEC DES COMPOSANTS ORIGINAUX**

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avant d'installer ce produit, rassurez-vous qu'il soit conforme à votre demande et adapté pour votre application!

---

1.1 Déballez et inspectez le produit visuellement pour détecter d'éventuels dommages liés aux transports survenus après

---

1.2 Dépressurisez le système avant que l'installation ou l'entretien soit effectué!

---

1.3a **Raccordement supérieur d'admission:** Localisez un point de vidange de condensat approprié sur votre système d'air comprimé et reliez votre purgeur comme illustré ci-dessous dans le cas d'un raccordement supérieur. *L'utilisation d'un robinet d'arrêt avec filtre Y est recommandée.*

---

1.3b **Raccordement supérieur d'admission:** Reliez l'orifice de sortie à un séparateur d'Huile/Eau. *Nous vous conseillons d'utiliser le connecteur de tuyau fourni avec votre purgeur. S'il est nécessaire d'utiliser un connecteur de tuyau de remplacement, assurez-vous qu'il est du bon fil (1/4" BSP). Ne serez pas trop!*

---

1.4a **Raccordement latéral d'admission:** Localisez un point de vidange de condensat approprié sur votre système d'air comprimé et reliez votre purgeur comme illustré ci-dessous dans le cas d'un raccordement latéral. *L'utilisation d'un robinet d'arrêt avec filtre Y est recommandée. L'utilisation d'une ligne de purge d'air peut être nécessaire.*

---

1.4b **Raccordement latéral d'admission:** Reliez l'orifice de sortie à un séparateur d'huile/eau. *Nous vous conseillons d'utiliser le connecteur de tuyau fourni avec votre purgeur. S'il est nécessaire d'utiliser un connecteur de tuyau de remplacement, assurez-vous qu'il est du bon fil (1/4" BSP). Ne serez pas trop!*

---

1.5 **Raccordements électriques:** Enlevez les connecteurs pré-positionnés sur le purgeur et raccordez vos câbles électriques comme illustré. Branchez l'alimentation électrique en remplaçant le connecteur et la vis de connecteur (couple max. 1Nm). Allumer l'alimentation électrique.

*Assurez-vous que la garniture est fixée correctement pour assurer la classification IP65.*

---

1.6 Ouvrez lentement le robinet pour restaurer la pression normale du système.

---

1.7 Appuyez et maintenez la touche TEST pour contrôler l'ouverture de la vanne du purgeur.

---

1.8 Votre purgeur est prêt pour l'utilisation! Voir pages 8 – 10 pour instructions de programmer.

*Note: Nous vous conseillons de vérifier le produit **au moins une fois par an** et à remplacer les pièces réparables quand nécessaire.*

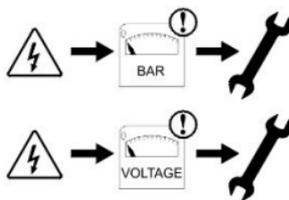
*Note: Nettoyer le filtre régulièrement pour éviter les causes de blocage possibles par la rouille et/ou de débris.*

*Note: Vérifiez périodiquement le fonctionnement de la vanne.*

1.1



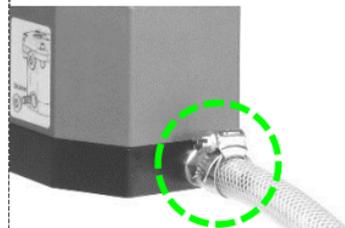
1.2



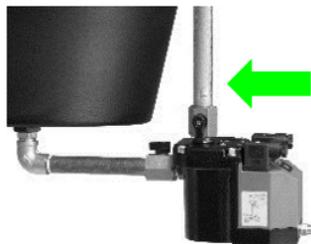
1.3a



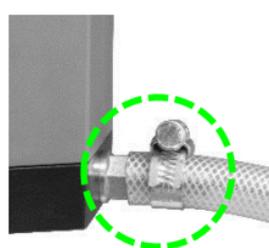
1.3b



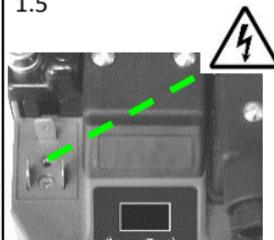
1.4a



1.4b



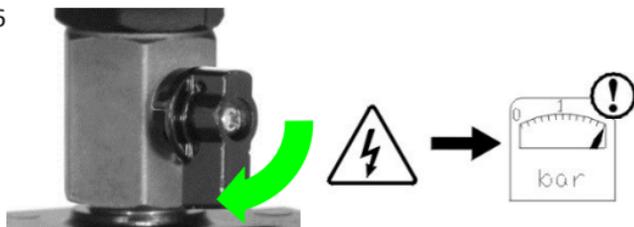
1.5



L

N

1.6

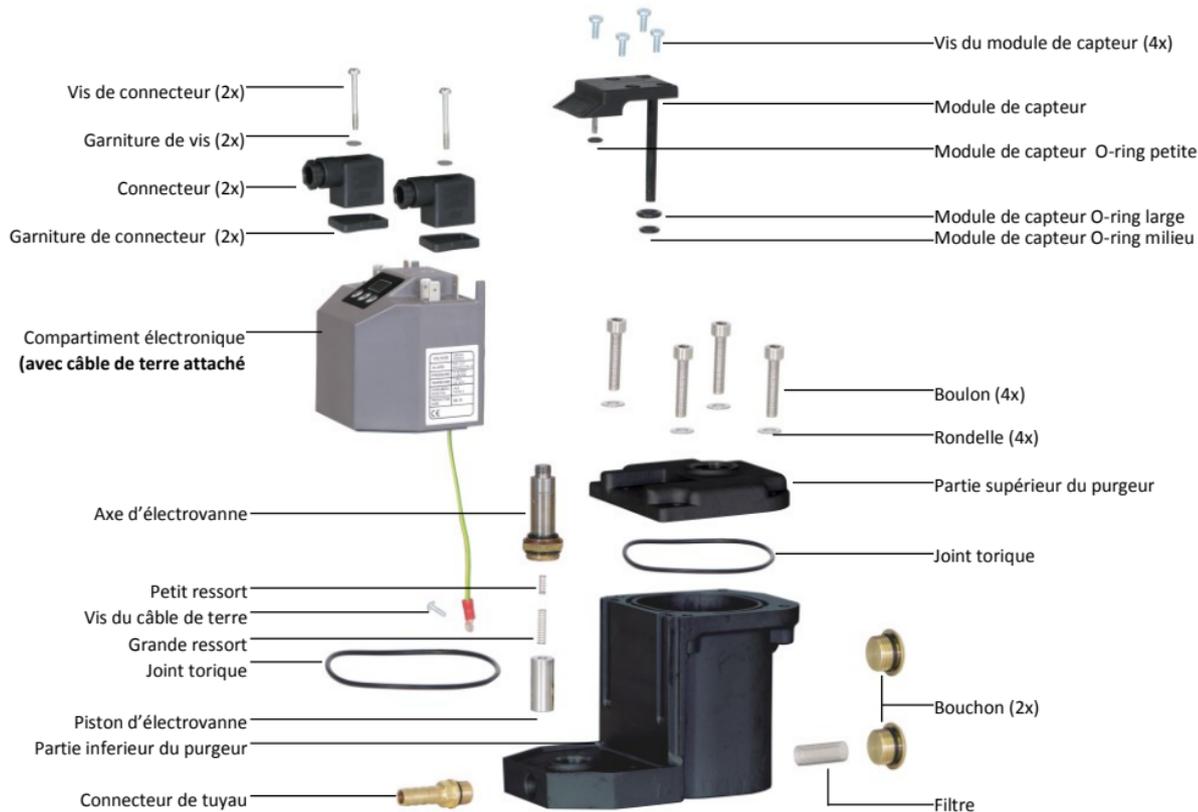


1.7



1.8





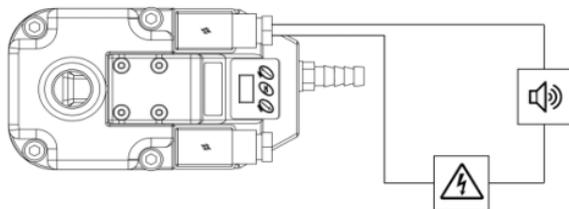
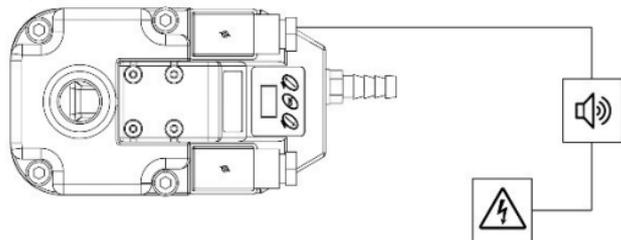
## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DE L'ALARME

Le purgeur est conçu avec une sortie alarme. L'alarme se déclenche lorsque de trop nombreux cycles (>100) sont effectués répétitifs sans interruption. Cela peut avoir des raisons différentes, par exemple: lorsque des particules de rouille nient la vanne d'ouvrir, la vanne restera obtenir une impulsion pour l'ouvrir (sans aucune pause entre le cycle) et active l'alarme. Ou quand trop de condensat doit être vidangé, la vanne va obtenir des impulsions répétitives (sans aucune pause entre le cycle) et ce activera l'alarme aussi. La fonction d'alarme peut être raccordé à un dispositif d'alarme externe avec sa propre alimentation.

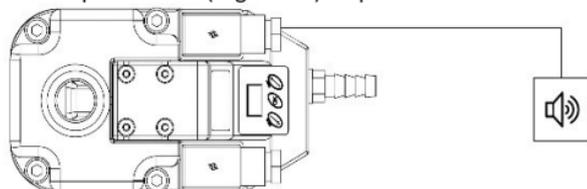
1. Enlevez le connecteur d'alarme et reliez votre câble électrique au connecteur comme montré ci-dessous.



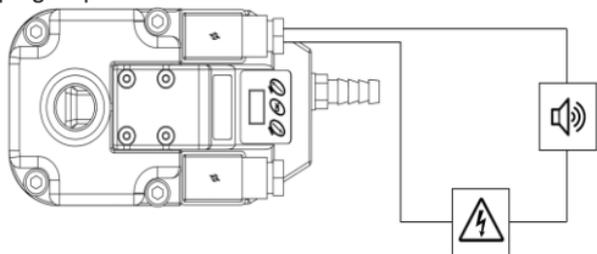
3. Reliez votre dispositif d'alarme à une alimentation d'énergie. Le commutateur d'alarme est de type «contact ». Une alimentation d'énergie externe est nécessaire parce que le point de raccordement d'alarme fonctionne seulement.



2. Reliez le câble électrique à votre dispositif d'alarme, n'importe quel dispositif de votre choix peut être appliqué. Par exemple: lumière (clignotant) ou panneau d'alarme.

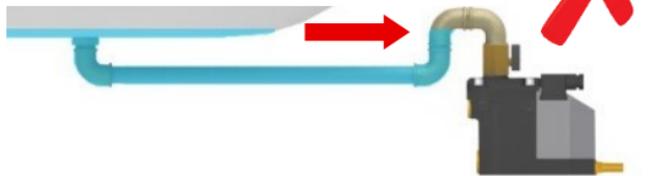


4. Reliez l'alimentation d'énergie au connecteur d'alarme de purgeur pour fermer la boucle.

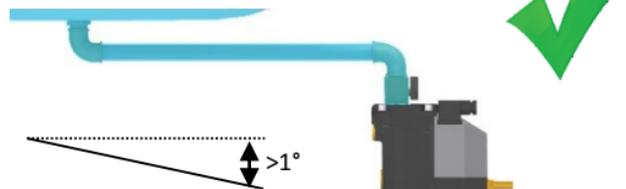


## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION SUPPLÉMENTAIRES

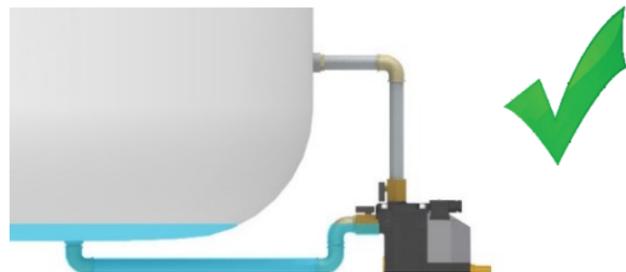
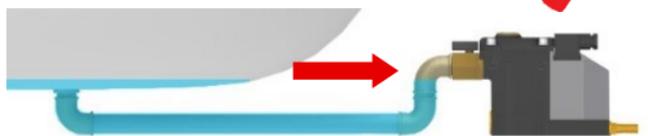
Eviter l'accumulation potentielle d'eau dans le tuyau d'évacuation des condensats lors de son installation, car cela pourrait provoquer un blocage de l'air.



Le tuyau d'évacuation des condensats doit être horizontal ou idéalement avoir une pente descendante ( $>1^\circ$ ).



Si la pente d'évacuation des condensats n'est pas suffisante, ou si n'importe quel problème de débit survient, alors une conduite d'équilibrage d'air doit être installée afin d'éviter la création d'une poche d'air.



Ne pas réduire le tuyau d'alimentation lors de l'installation d'adaptateurs ou de canalisations supplémentaires, ceux-ci peuvent causer des poches d'air.



Nous conseillons l'installation de matériels suivants : tuyau d'évacuation des condensats diamètre 1/2", coude à 90° G1/2" et une conduite d'équilibrage 1/2" afin d'éviter la création d'une poche d'air.



## AFFICHAGE LED

SYMBOLE	SIGNIFICATION	ACTION
	Conditions normales, le condensat n'a pas atteint le niveau de décharge.	Aucune
	Le niveau de décharge a été atteint, la vanne est ouverte pour décharger les condensats.	Aucune
 S clignotant	Mode maintenance atteint. L'unité fonctionnera normalement, mais il est temps d'entretenir/nettoyer l'unité. Le signal d'alarme a été activé.	Nettoyez l'unité. Après que l'unité ait été entretenue, entrez dans le mode CL pour remettre à zéro cet avertissement de maintenance.
 AC clignotant	Cycle d'alarme et signal d'alarme activé. L'unité a purgé plus de fois consécutivement que la valeur réglée en 'AC', sans pause. L'unité fonctionnera normalement.	Vérifiez pourquoi le cycle d'alarme a été activé et remettez le à zéro en appuyant sur le bouton  .
 At clignotant	Le cycle d'alarme et le signal d'alarme sont activés. L'unité a purgé plus de fois consécutivement que la valeur réglée en 'AC', sans pause pendant le nombre d'heures réglé en 'At'. L'unité fonctionnera normalement.	Vérifiez pourquoi le cycle d'alarme a été activé et remettez le à zéro en appuyant sur le bouton  .
	Mode de nettoyage. L'unité actionnera normalement l'unité pour que celle-ci soit rincée et nettoyée. La valeur de SI et des autres valeurs d'alarme sont remises à zéro. Pressez le bouton  pour purger.	Nettoyez l'unité et/ou pressez le bouton  pour retourner en mode normal de fonctionnement.

## GUIDE DE PROGRAMMATION

Appuyez sur le bouton  pendant au moins 10 secondes pour entrer dans le menu. Vous pouvez vous déplacer dans le menu en pressant les boutons  et . Quand vous avez atteint le niveau désiré de ce menu, appuyez sur le bouton  pour entrer dans le sous-menu. Dans ce sous-menu, vous pouvez changer le réglage par défaut en appuyant sur les boutons  et . Quand vous avez changé le réglage par défaut, appuyez simplement sur le bouton  pour sauvegarder le changement. Attendez au moins 10 secondes (n'appuyez sur aucun bouton) pour sortir du menu.

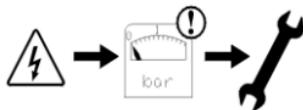
SYMBOLE	SIGNIFATION	ACTION
	Default Settings (Réglages par défaut). Remet à zéro tous les réglages (réglages usine).	Appuyez sur le bouton  pour valider.
	Anti-Air lock (Réglage Anti- air lock). Chaque X heures l'unité purgera indépendamment du niveau condensat.	Utilisez les boutons  et  pour choisir 1-99 heures. <b>0 = désactivé, 8 = défaut</b>
	Purge time (Réglage du temps de purge). Toutes les x heures, l'unité purgera indépendamment du niveau condensat.	Utilisez les boutons  et  pour choisir 0.1-0.9 secondes. <b>0.3 = défaut</b>
	Alarm Cycle (Réglage du cycle d'alarme). Si l'unité purge plus de fois consécutivement que la valeur réglée en 'AC', sans pause, ceci pourrait signifier qu'une quantité non logique de condensat est déchargée. Le signal d'alarme est activé.	Utilisez les boutons  et  pour choisir 1-99 fois. <b>0 = désactivé, 0 = défaut</b>

SYMBOLE	SIGNIFICATION	ACTION
	<p>Alarm time cycle (Réglage du cycle de temps d'alarme).</p> <p>Si les unités purge plus de fois consécutivement que la valeur réglée en 'AC', sans pause en x heures, ceci pourrait signifier qu'une quantité non logique de condensat est déchargée dans une période de x heures.</p> <p>Le signal d'alarme est activé.</p>	<p>Utilisez les boutons  et  pour choisir 1-99 heures.</p> <p><b>0 = désactivé, 8 = défaut</b></p>
	<p>Alarm Output (Réglage du type d'alarme).</p> <p>L'unité peut être programmée pour avoir une alarme NO (normalement ouvert) ou NC (normalement fermé).</p>	<p>Utilisez les boutons  et  pour choisir le contact NO ou NC</p> <p><b>NC = défaut</b></p>
	<p><b><u>NE PAS CHANGER.</u></b></p>	<p><b>1 = défaut</b></p>
	<p>Sensing time setting (Réglage du temps avant purge).</p> <p>Quand le condensat a atteint un niveau prédéfini l'unité attendra x secondes de détection continue avant la purge. L'ouverture de la vanne sera faite pendant x secondes comme réglé dans 'Pt'.</p>	<p>Utilisez les boutons  et  pour choisir 0.1-9.9 secondes.</p> <p><b>1 = défaut</b></p>
	<p>Service Interval (Intervalle d'entretien).</p> <p>L'unité vous rappellera chaque x semaines qu'il est temps d'entretenir et de nettoyer l'unité.</p> <p><i>Note : chaque fois que le courant est coupé, l'unité ajoutera 1 semaine à son compteur.</i></p>	<p>Utilisez les boutons  et  pour choisir 1-99 semaines.</p> <p><b>0 = désactivé, 0 = défaut</b></p>

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

### NOTE IMPORTANTE!

Ces instructions sont à utiliser pour nettoyer le purgeur. Si votre purgeur nécessite un entretien, par exemple pour le remplacement des composants usés, référez-vous à nos instructions d'entretien (fournies avec le kit de service).



*Dépressurisez le système avant que l'installation ou l'entretien ne soient effectués!*

2.1 Fermez l'admission des condensats, en fermant le robinet d'arrêt installé en amont du purgeur.

2.2 Appuyez sur la touche TEST pour vider l'unité de tout condensat résiduel et pour dépressuriser le purgeur.

2.3 Coupez l'alimentation électrique en dévissant le vis de connecteur et en enlevant le connecteur.

Assurez-vous que l'affichage est éteint pour vérifier si l'alimentation d'énergie est déconnectée avec succès.

2.4 Ouvrez le logement par le dévissage des 4 boulons en utilisant une clé de 5mm puis en démontant la partie supérieure du purgeur et du compartiment électronique.

*ATTENTION: Le compartiment électronique est connecté à la partie inférieure avec un câble! Ne pas endommager ce câble!*

2.5 Dévissez l'axe de la vanne de la partie inférieure du logement en utilisant une clé de 23mm.

*ATTENTION: s'il vous plaît assurez-vous que le compartiment électronique ne se mouille pas, cela pourrait endommager l'appareil!*

2.6 Nettoyez les parties internes et les éléments constituant la vanne. Nettoyez également les autres parties du purgeur.

*ATTENTION: s'il vous plaît assurez-vous que le compartiment électronique ne se mouille pas, cela pourrait endommager l'appareil!*

2.7 Utilisez une clé Allen de 10 mm pour enlever la crépine. Utilisez un canon à air pour nettoyer le filtre et la crépine. Utilisez une clé Allen de 10mm pour serrer la crépine et le filtre bouchon (max. 8 Nm de couple).

2.8 Rassemblez les pièces intérieures de la vanne et vissez la vanne sur la partie inférieure du purgeur en utilisant une clé de 23mm (couple max. 10Nm).

*ATTENTION: S'il vous plaît assurez-vous que le câble connecté à la partie électronique ne soit pas endommagé pendant le réassemblage des composants!*

2.9 Fermez le logement en replaçant le compartiment électronique, la partie supérieure sur le réservoir et les 4 boulons de serrage. (Couple max. 6Nm).

Assurez-vous que les garnitures sont fixées correctement pour assurer la classification IP65 et pour veiller que l'électronique ne soit pas en contact avec de l'eau.

2.10 Branchez l'alimentation électrique en replaçant le connecteur et le vis de connecteur (couple max. 1Nm). Allumer l'alimentation électrique.

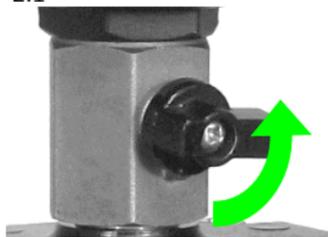
Assurez-vous que la garniture est fixée correctement pour assurer la classification IP65.

2.11 Ouvrez lentement le robinet pour restituer la pression normale du réseau.

2.12 Maintenez la touche TEST enfoncée pour tester le fonctionnement de la vanne.

*Votre purgeur est prêt pour l'utilisation!*

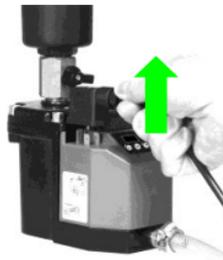
2.1



2.2



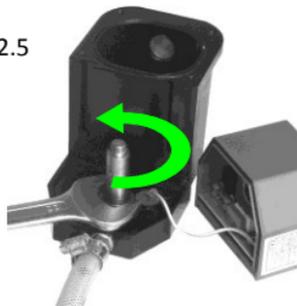
2.3



2.4



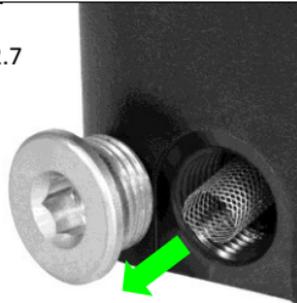
2.5



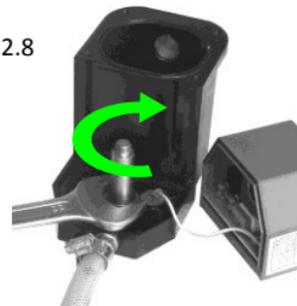
2.6



2.7



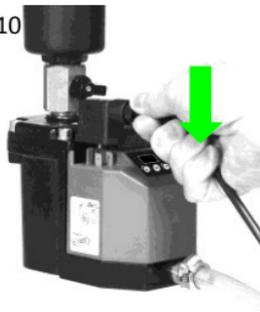
2.8



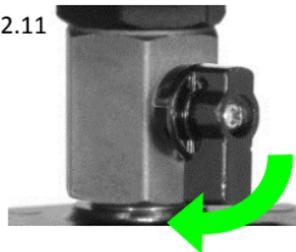
2.9



2.10



2.11



2.12



## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Capacité maximale de compresseur	100 m <sup>3</sup> /min.	3500 cfm.
Pression min./max. de service	0 Bar / 16 Bar	0 Psi / 230 Psi
Température moyenne min./max.	1 °C / 50 °C	34 °F / 122 °F
Type de vanne	2/2, piloté directement	
Orifice de vanne	4 mm	0,157"
Raccordement d'admission + hauteur	1/2" BSP <i>ou</i> NPT, 11 cm (à l'envers) et 7.5 & 1.5 cm (latérale) 1/2" BSP <i>ou</i> NPT, 4.3" (à l'envers) et 2.9" & 0.6" (latérale)	
Raccordement de sortie + hauteur	1/4" BSP, 1.5 cm (latérale)	1/4" BSP, 0.6" (latérale)
Joints de vanne	FPM	
Options de tension d'alimentation	230VAC <i>ou</i> 115VAC <i>ou</i> 24VAC <i>ou</i> 24VDC ( <i>voir l'étiquette sur le produit</i> )	
Raccordement	DIN 43650-B	
Vanne nettoyable	Oui	
Bouton de TEST	Oui	
Protection d'environnement	IP65 (NEMA4)	
Filtre intégré	Oui	
Type d'alarme	<b>NO</b> = Alarme Normalement Ouvert <b>NC</b> = Alarme Normalement Fermé	



DIMENSIONS (mm)

